

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Профессиональный иностранный язык»

Цель преподавания дисциплины - повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи изучения дисциплины:

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- овладение навыками составления, написания делового письма;
- умение пользоваться образцами деловой речи в диалогах и деловых играх;
- развитие способности к самообразованию в области иноязычной компетенции.
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и

Индикаторы компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке

УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке

УК-5.1 Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии

УК-5.2 Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп

УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач

Разделы дисциплины: Лексико-грамматическое тестирование. Деловое письмо.

Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики.

Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.

Резюме. С.В. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Сущительное. Артикли.

Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование.

Проект «Конференция».

Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.

Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем.

Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета экономики и
менеджмента

(наименование ф-та полностью)

 Т.Ю. Ткачева
(подпись, инициалы, фамилия)

« 31 » / 08 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык

(наименование дисциплины)

ОПОП ВО

38.04.01 Экономика

шифр и наименование направления подготовки (специальности)

Бухгалтерский учет и контроль

наименование направленности (профиля)

форма обучения заочная

(очная, очно-заочная, заочная)

Курск – 2021

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 38.04.01 Экономика на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.01 Экономика, направленность (профиль) «Бухгалтерский учет и контроль», утвержденного Ученым советом Юго-Западного государственного университета (протокол №6 от 26.02.2021г.).

Рабочая программа дисциплины обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе для обучения студентов по ОПОП ВО 38.04.01 Экономика, направленность (профиль) «Бухгалтерский учет и контроль» на заседании кафедры иностранных языков протокол № 15 от « 1 » июля 2021 г.
(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой ИЯ

к.ф.н., доцент

Баянкина Е.Г.

Разработчик программы

к.ф.н.

Кондратенко Е.Н.

(ученая степень и ученое звание, Ф.И.О.)

Согласовано: на заседании кафедры экономики, управления и аудита протокол №20 от «22» июня 2021г.

Зав. кафедрой ЭУиА

д.э.н., проф., Е.А. Бессонова

(название кафедры, подпись заведующего кафедрой)

/ Директор научной библиотеки

Макаровская В. Г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.01 Экономика, направленность (профиль) «Бухгалтерский учет и контроль», одобренного Ученым советом университета протокол № « 7 » 28.02 2022г. на заседании кафедры иностраннх языков протокол №13 от 28.06.2022г.
(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков

Е.Г. Баянкина

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.01 Экономика, направленность (профиль) «Бухгалтерский учет и контроль», одобренного Ученым советом университета протокол №9 «24» 02 2023г. на заседании кафедры иностраннх языков 29.08.2023 протокол №1
(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой иностранных языков

Е.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.01 Экономика, направленность (профиль) «Бухгалтерский учет и контроль», одобренного Ученым советом университета протокол № 9 «27» 03.2024 г., на заседании кафедры иностраннных языков «28» 06.2024 г., протокол № 13.

Зав. кафедрой
иностраннных языков



Е.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.01 Экономика, направленность (профиль) «Бухгалтерский учет и контроль», одобренного Ученым советом университета протокол № 9 «31» 03.2025 г., на заседании кафедры иностраннных языков «26» июне 2025 г., протокол № 11.

Зав. кафедрой
иностраннных языков



Е.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.01 Экономика, направленность (профиль) «Бухгалтерский учет и контроль», одобренного Ученым советом университета протокол № 8 «27» 02 20 26 г., на заседании кафедры иностраннных языков «25» 06 2026 г., протокол № 11.

Зав. кафедрой
иностраннных языков



Е.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 38.04.01 Экономика, направленность (профиль) «Бухгалтерский учет и контроль», одобренного Ученым советом университета протокол № ____ «__» ____ 20__ г., на заседании кафедры иностраннных языков «__» ____ 20__ г., протокол № ____.

Зав. кафедрой
иностраннных языков

Е.Г. Баянкина

1. Цель и задачи дисциплины. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Цель дисциплины

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

1.2 Задачи дисциплины

Задачами дисциплины являются:

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- овладение навыками составления, написания делового письма;
- умение пользоваться образцами деловой речи в диалогах и деловых играх;
- развитие способности к самообразованию в области иноязычной компетенции.
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<i>Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)</i>		<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций</i>
<i>код компетенции</i>	<i>наименование компетенции</i>		
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	<i>Знать:</i> основные способы работы над языковым и речевым материалом; <i>Уметь:</i> выполнять переводы технических текстов с иностранного языка; <i>Владеть:</i> приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы;

<i>Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)</i>		<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций</i>
<i>код компетенции</i>	<i>наименование компетенции</i>		
		УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	Знать: лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников; Уметь: осуществлять коммуникацию с зарубежными партнерами; переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью; Владеть: компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии	Знать: лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников; Уметь: выполнять переводы технических текстов с иностранного языка; Владеть: стратегиями

<i>Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)</i>		<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций</i>
<i>код компетенции</i>	<i>наименование компетенции</i>		
			восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров.
		УК-5.2 Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп	Знать: основные способы работы над языковым и речевым материалом; Уметь: выполнять переводы технических текстов с иностранного языка; Владеть: навыками чтения, аудирования, разговорной речи, письма в профессиональной области;
		УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Знать: основные способы работы над языковым и речевым материалом; Уметь: выполнять переводы технических текстов с иностранного языка; Владеть: навыками чтения, аудирования, разговорной речи, письма в профессиональной области;

2 Указание места дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «**Профессиональный иностранный язык**» относится к циклу обязательных дисциплин базовой части Учебного плана индекс **Б1.О.06** подготовки магистров по направлению 38.04.01 «Экономика», направленность (профиль) «Бухгалтерский учет и контроль». Изучается на 1 курсе, в 1 семестре.

3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 3 зачетные единицы (з.е.), 108 академических часа.

Таблица 3 - Объем дисциплины

Виды учебной работы	Всего часов
Общая трудоемкость дисциплины	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	10,1
в том числе:	
лекции	не предусмотрены
лабораторные занятия	не предусмотрены
практические занятия	10
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	93,9
Контроль / экз (подготовка к экзамену)	4
Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АттКР)	0,1
в том числе:	
зачет	0,1
курсовая работа (проект)	не предусмотрена
расчетно-графическая (контрольная) работа	не предусмотрена
экзамен	не предусмотрен

4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Содержание дисциплины

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
1	2	3
1	Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Деловое письмо. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики.	Вводное занятие, знакомство. Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики.

2	Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существование. Статьи.	Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существование. Статьи.
3	Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Аннотирование.	Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Аннотирование.
4	Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.	Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.
5	Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.	Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.

Таблица 4.1.2 – Содержание дисциплины и его методическое обеспечение

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Виды деятельности			Учебно-методические материалы	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Компетенции
		лек, час	№ лаб .	№ пр.			
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Деловое письмо. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его существенные характеристики.	–	–	1	У -2, МУ -1, МУ-2	Т 1, Д 1 РИ 1, Д 2	УК- 4, 5

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Виды деятельности			Учебно- методическ ие материалы	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Компетен ции
		лек, час	№ лаб .	№ пр.			
2	Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.	–	–	2	У-1, МУ-1, 2 У-2	Д 3 РИ 2, Д 4	УК- 4, 5
3	Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование.	–	–	3	У-2, МУ-1, У-10	РИ 3, Д 5 П 1	УК- 4, 5
4	Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.	–	–	4	МУ-1, 2 У-10	Д 6 П 2	УК- 4, 5
5	Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.	–	–	5	У-1, МУ-1, 2	С 1	УК- 4, 5

Примечание: Т – тест, Д – дискуссия, РИ – ролевая игра, П – проект, С – собеседование.

5.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

4.2.1 Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

№	Наименование практического занятия	Объем, час.
1	2	3
1	Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Деловое письмо. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики.	2
2	Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.	2
3	Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.	2
4	Модуль 4. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.	2
5	Модуль 5. Контроль индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	2
Итого		10

4.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

№ раздела (темы)	Наименование раздела (темы) дисциплины	Срок выполнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час.
1	2	3	4
1.	Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики.	3 неделя	22
2.	Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.	6 неделя	22

3.	Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование	9 неделя	22
4.	Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.	12 неделя	22
5.	Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.	18 неделя	5,9
Итого			93,9

6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

- *библиотекой университета* в соответствии с УП и данной РПД; имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность доступа в Интернет.

- *кафедрой* путем обеспечения доступности всего необходимого учебно-методического и справочного материала; путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств; путем разработки методических рекомендаций, пособий по организации самостоятельной работы студентов, заданий для самостоятельной работы, вопросов к зачетам.

- *типографией университета*:

- помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы;

- удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы.

6 Образовательные технологии

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся.

Содержание дисциплины обладает значительным воспитательным потенциалом, поскольку в нем аккумулирован исторический и современный социокультурный опыт человечества. Реализация воспитательного потенциала дисциплины осуществляется в рамках единого образовательного и воспитательного процесса и способствует непрерывному развитию личности каждого обучающегося. Дисциплина вносит значимый вклад в формирование общей культуры обучающихся. Содержание дисциплины способствует духовно-нравственному, гражданскому, патриотическому, культурно-творческому, воспитанию обучающихся.

Реализация воспитательного потенциала дисциплины подразумевает:

– целенаправленный отбор преподавателем и включение в материал для практических занятий содержания, демонстрирующего обучающимся образцы настоящего научного подвижничества создателей и представителей данной отрасли науки и производства, высокого профессионализма представителей производства, их ответственности за результаты и последствия деятельности для природы, человека и общества; примеры подлинной нравственности людей, причастных к развитию науки и производства, а также примеры высокой духовной культуры, патриотизма, гражданственности, гуманизма, творческого мышления;

– применение технологий, форм и методов преподавания дисциплины, имеющих высокий воспитательный эффект за счет создания условий для взаимодействия обучающихся с преподавателем и другими обучающимися (командная работа, ролевые игры, дискуссии и др.);

– личный пример преподавателя, демонстрацию им в образовательной деятельности и общении с обучающимися за рамками образовательного процесса высокой общей и профессиональной культуры.

Реализация воспитательного потенциала дисциплины на учебных занятиях направлена на поддержание в университете единой развивающей образовательной и воспитательной среды. Реализация воспитательного потенциала дисциплины в ходе самостоятельной работы обучающихся способствует развитию в них целеустремленности, инициативности, креативности, ответственности за результаты своей работы – качеств, необходимых для успешной социализации и профессионального становления.

Таблица 6.1 – Интерактивные образовательные технологии, используемые при проведении аудиторных занятий

№	Наименование раздела (темы) практического занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Объем, час.
1	2	3	4
1.	Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма. Ролевая игра «Встречи, представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики.	Дискуссия, тест Ролевая игра, дискуссия	1
2.	Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное. Артикли.	Дискуссия Ролевая игра, дискуссия	0,5
3.	Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование	Ролевая игра, дискуссия Проект	1
4.	Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.	Дискуссия Проект	0,5

5.	Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.	Дискуссия Проект	1
Итого			4

7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и Наименование компетенции	Этапы* формирования компетенций и дисциплины (модули) и практики, при изучении/прохождении которых формируется данная компетенция		
	начальный	основной	завершающий
1	2	3	4
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Хозяйственное право Коммерческое право Профессиональный иностранный язык	Управленческий учет в принятии решений Производственная практика (научно-исследовательская работа)	Преддипломная практика Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Теория бухгалтерского учета Хозяйственное право Коммерческое право Профессиональный иностранный язык	Управление проектами (продвинутый уровень)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

*Этапы для РПД всех форм обучения определяются по учебному плану очной формы обучения

7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый	Продвинутый	Высокий уровень

и/ этап	компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	уровень («удовлетворител ьно»)	уровень («хорошо»)	(«отлично»)
1		2	3	4
УК-4/ начальный, основной, завершающ ий	УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академически е тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке УК-4.4 Аргументиро ванно и конструктивн о отстаивает свои позиции и идеи в академически х и профессионал ьных дискуссиях на государственн ом языке РФ и иностранном языке	Знать: специальную терминологию, в том числе на иностранном языке (2000 учебных лексических единиц), используемую в научных текстах, начальные переводческие приемы, начальные способы ведения деловой коммуникации, поддержания толерантного отношения между участниками взаимодействия. Уметь: читать, понимать и переводить тексты профессионально - ориентированног о характера; понимать в общем устные выступления по специальности, применять полученные знания, умения и навыки в основных видах будущей деятельности.	Знать: специальную терминологию, в том числе на иностранном языке (4000 учебных лексических единиц), используемую в научных текстах, базовые переводческие приемы, базовые способы ведения деловой коммуникации, поддержания толерантного отношения между участниками взаимодействия. Уметь: читать, понимать и переводить тексты профессионально- ориентированного характера; понимать в общем устные выступления по специальности; готовить устные сообщения по специальности на иностранном языке, применять полученные знания, умения и навыки в основных видах будущей деятельности. Владеть: базовыми навыками перевода	Знать: терминологию, в том числе на иностранном языке (5000 учебных лексических единиц), используемую в научных текстах, основные переводческие приемы, основные способы ведения деловой коммуникации, поддержания толерантного отношения между участниками взаимодействия. Уметь: вести устную и письменную профессиональную коммуникацию на иностранном языке, применять полученные знания, умения и навыки в основных видах будущей деятельности. Владеть: основными навыками перевода

		Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом, чтобы устно рассказать о существе своей научной работы и необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.	научных текстов с иностранного языка и на иностранные языки, иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.	научных текстов с иностранного языка и на иностранные языки. иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников; иностранным языком как средством научного и делового общения, навыками эффективной коммуникации в устной и письменной формах.
УК-5/ начальный, основной, завершающий	УК-5.1 Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии УК-5.2 Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных	Знать: базовые правила составления и оформления научно-технической документации, отчетов и базовые правила представления результатов работы. Уметь: формировать, составлять и оформлять научно-техническую документацию, отчеты, представлять результаты работы на иностранном языке с учетом особенностей потенциальной аудитории, основываясь на имеющихся знаниях. Владеть:	Знать: основные правила составления и оформления научно-технической документации, отчетов и основные правила представления результатов работы. Уметь: формировать, составлять и оформлять научно-техническую документацию, отчеты, представлять результаты работы на иностранном языке с учетом особенностей потенциальной аудитории, основываясь на имеющихся знаниях. Владеть: базовыми навыками восприятия, анализа и синтеза при составлении	Знать: правила составления и оформления научно-технической документации, отчетов и правила представления результатов работы на иностранном языке. Уметь: формировать, составлять и оформлять научно-техническую документацию, отчеты, представлять результаты работы на иностранном языке с учетом особенностей потенциальной аудитории, основываясь на имеющихся знаниях. Владеть: основными навыками восприятия, анализа и синтеза при составлении научно-

	форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	начальными навыками восприятия, анализа и синтеза при составлении научно-технической документации и отчетов как на русском, так и на иностранном языках.	научно-технической документации и отчетов как на русском, так и на иностранном языках.	технической документации и отчетов как на русском, так и на иностранном языках.
--	---	---	---	--

7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.3 Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля успеваемости

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Код контроля используемой компетенции (или её части)	Технология формирования	Оценочные средства		Описание шкал оценивания
				наименование	№ № заданий	
1	2	3	4	5	6	7
1	Модуль 1. Лексико-грамматическое тестирование. Обсуждение видов деловых писем. Структура делового письма. Ролевая игра «Встречи,	УК-3,4	практическое занятие, СРС	БТЗ	1-50	Согласно табл. 7.2
			практическое занятие, СРС	дискуссия	У-1 (Раздел 1) МУ-2 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.2

	представление, контакты». Особенности научного текста и его сущностные характеристики. Артикли.					
2	Модуль 2. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Резюме. С.V. Ролевая игра «Поиск работы. Устройство на работу». Трудности перевода Основные положения. Существительное.	УК-3,4	практическое занятие, СРС	ролевая игра	У-2 (Units 1-2)	Согласно табл. 7.2
				дискуссия	МУ-1 (Раздел I)	Согласно табл. 7.2
3	Модуль 3. Ролевая игра «Встреча зарубежного коллеги». Трудности перевода. Функции местоимений в предложении. Слова-заменители Аннотирование	УК-3,4	практическое занятие, СРС	ролевая игра	У-2 (Units 3-4)	Согласно табл. 7.2
4	Модуль 4. Проект «Конференция». Трудности перевода. Роль прилагательных и наречий в предложении. Реферирование.	УК-3,4	практическое занятие, СРС	дискуссия	У-1 (Раздел 2) МУ-1 (Раздел II, 2.1) МУ-2 (Unit 4) МУ-3 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.2
5	Модуль 5. Трудности перевода. Глагол. Выполнение и обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Доклад и Power-Point презентация по теме магистерской работы.	УК-3,4	практическое занятие, СРС	дискуссия	У-1 (Раздел 3) МУ-1 (Раздел II, 2.2) МУ-2 (Unit 5) МУ-3 (Раздел 3)	Согласно табл. 7.2

БТЗ – банк вопросов и заданий в тестовой форме.

Примеры типовых контрольных заданий для проведения текущего контроля успеваемости

Английский язык

Вопросы в тестовой форме по разделу (теме) 1

1. Have you ever visited other countries? - Yes, I... to Italy and France.
 a) was c) had been
 b) have been d) would be
2. I feel really tired. We ... to the party last night and have just returned home.
 a) went c) had seen
 b) has gone d) was going
3. At the beginning of the film I realized that I ... it before.
 a) see c) had seen
 b) saw d) have seen
4. When the bus stopped in the small square, Helen ... her magazine and didn't realized at first that she had arrived at her destination.
 a) read c) was reading
 b) reads d) had read
5. My sister's son ... in tomorrow's race, because he is too young. They do not allow riders under sixteen.
 a) won't ride c) wouldn't ride
 b) shan't ride d) doesn't ride
6. A beautiful bridge ... in our city. It will be finished next year.
 a) builds c) is being built
 b) is built d) has been built
7. It has been raining for two hours. I hope it ... raining soon.
 a) stops c) would stop
 b) shall stop d) stop
8. Television has many advantages. It keeps us informed about the latest news, and also ... entertainment at home.
 a) provide c) is provided
 b) provides d) provided
9. On the other hand television ... for the violent behaviour of some young people, and for encouraging children to sit indoors, instead of doing sports.
 a) blames c) is blamed
 b) blamed d) would blame
10. Some millionaires have lots of money and ... what to do with it.
 a) don't know c) won't know
 b) didn't d) knows

Образец дискуссии по разделу (теме) 2 «Встречи, представление, контакты»

- What can businesses do to succeed?
- What is your idea of a “business”?
- What businesses are successful in your country/industry? Why?
- Why do you think some businesses fail?
- “Business is a combination of war and sport.” Do you agree? Why/why not?

Ролевая игра по разделу (теме) 4 «Поиск работы. Устройство на работу».

Концепция: создание квазипрофессиональной среды.

Роли: работодатели, кандидаты на должность.

Ожидаемый результат: закрепление необходимых разговорных формул, обучение межличностному общению и взаимодействию в условиях совместной профессиональной деятельности и в рамках реально существующих социальных ситуаций взаимодействия.

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости представлены в УММ по дисциплине.

Немецкий язык

Вопросы в тестовой форме

1. Man ... Sport gern.
a) treibt; b) treiben; c) treibe
2. Wie ... man Weihnachten in Deutschland?
a) feiert ; b) feiern; c) feiere
3. Man ... den Text schriftlich übersetzen
a) muss b) müssen c) musst
4. Man ... in der Versammlung wichtige Fragen.
a) bespricht b) besprecht c) besprechen
5. In diesem Betrieb ... man moderne Autos.
a) erzeugt b) erzeugen c) erzeuge
6. Ich habe Schmerzen im Bein. Ich ... nicht gut gehen.
a) darf b) soll c) kann
7. Der Arzt sagt, Frau Müller ... oft schwimmen gehen, aber sie hat immer so wenig Zeit.
a) soll b) möchte c) kann
8. Warum ... du nicht zum Doktor? – Denn er tut mir immer weh.
a) willst b) möchtest c) darfst
9. Meine Kollegen meinen, ich soll zu Hause bleiben, aber ich ... doch Geld verdienen.
a) muss b) sollst c) kannst
10. Im Lesesaal ...man nicht laut sprechen.
a) darf b) soll c) kann

Образец ролевой игры

Stellen Sie ich vor, dass Sie sich mit einer Firma bekannt machen. Welche Fragen stellen Sie an den Unternehmenbesitzer. Sie möchten gern wissen:

- Hat diese Firma eine Forschungsabteilung?
- Was ist diese Firma nach der Rechtsform?
- Welche Partner hat schon die Firma?
- Welche Verträge kann man unterschreiben?
- Wie gross ist das Unternehmen und was kann man über Personal der Firma sagen?

Образец дискуссии

Besprechung der Vertragsbedingungen:

- Verkaufsbedingungen
- Preise und Transportkosten
- Nebenkosten
- Liefertermin

Французский язык

Вопросы в тестовой форме

1. Ce film (*Passé composé*) dans plusieurs cinémas.
1) est projeté 3) fut projeté
2) a été projeté 4) sera projeté
2. Certains métaux (*Imparfait*) dans l'Antiquité.
1) avaient été découverts 3) étaient découverts
2) ont été découverts 4) furent découverts
3. Mon poste de télé (*Passé immédiat*) .
1) est réparé 3) vient d'être réparé
2) va être réparé 4) avait été réparé
4. Le dîner (*Futur simple*) par la maîtresse de la maison.
1) est servi 3) va être servi
2) sera servi 4) était servi
5. Les pays d'Europe (*Présent*) par plusieurs touristes étrangers.
1) étaient visités 3) ont été visités
2) sont visités 4) avaient été visités
6. Il a dit qu'il ... à son frère demain.
1) téléphone 2) téléphonerait 3) téléphonait 4) va téléphoner
7. Dites-moi si vous ... déjà le plan.
1) dressez 2) aviez dressé 3) dresserez 4) avez dressé
8. On lui a dit que le directeur ... lui parler.
1) veut 2) voulait 3) a voulu 4) avait voulu
9. Je vous apprends qu'il ... mercredi prochain.
1) partira 2) partirait 3) part 4) partait
10. Je leur demande s'il y ... quelqu'un dans le cabinet.
1) a 2) avait 3) aurait 4) avait eu

Образец ролевой игры

- a) Une délégation française est venue à Kursk. Faites une excursion à travers la ville et parlez de son histoire et de ses curiosités.
- b) Discutez votre travail scientifique avec votre collègue français.
- c) Posez des questions liées aux recherches scientifiques de nos pays.

Образец дискуссии

Problème à discuter:

A quoi sert la coopération de la Russie et de la France en matière d'innovation?

Selon vous, quelles sont les perspectives d'avenir des rapports entre la Russie et la France ?

Comment les jeunes participent-ils à ces processus ?

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета в 1 семестре. Зачет проводится в виде бланкового тестирования.

Для собеседования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) – вопросы и задания в тестовой форме по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 3 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ включает в себя не менее 100 заданий и постоянно пополняется. БТЗ хранится на бумажном носителе в составе УММ и электронном виде в ЭИОС университета.

Для проверки знаний используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ),
- на установление правильной последовательности,
- на установление соответствия.

Умения, навыки и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида конструкторов. Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

1. Choose the best word to fit the gap. Only one variant is correct.

- 1 I like to visit other countries but I find the _____ of travel is too high.
(a) money (b) cost (c) expenses (d) currency
- 2 She is very happy because she starts her new _____ today.
(a) job (b) work (c) labour (d) post
- 3 One day I hope I shall _____ the lottery.
(a) gain (b) collect (c) reach (d) win
- 4 He must have a lot of money because this summer he is going on a cruise _____ the world.
(a) about (b) around (c) across (d) through
- 5 Have you read that book _____ the life of Van Gogh?
(a) about (b) of (c) over (d) in

2. Fill in the blanks with the correct passive forms of the verbs in brackets.

1. The new chemical _____ when it exploded. (TO TEST)
2. Acupuncture _____ by the Chinese long before the official medicine appeared. (TO DISCOVER)

3. Match the two halves of these sentences (6 points).

1 There's been a slight mix-up	A but there seems to be some mistake.
2 I'm sorry to bother you	B with the reasons for the delay.
3 I'm not at all satisfied	C over your recent order.

4. Read the parts of the text and put them into logical order.

(1) My resume is attached. If I can provide you with any further information on my background and qualifications, please let me know.

(2) I read your job posting on Craigslist for an Assistant Director with interest.

In my position as an Assistant Communications Director for ABC Company, I wrote articles for the company website, managed contributing articles, and wrote and sent a weekly email newsletter to subscribers.

(3) Dear Hiring Manager,

(4) I look forward to hearing from you.

Thank you for your consideration.

John Doe

(5) While Assistant Communications Director for Assemblyperson Janet Brown, I researched, drafted and amended legislation, wrote press releases, and was responsible for office communications and correspondence.

5. Case study.

Your university is going to hold an international research and practice conference. Invite your foreign colleagues to take part in it.

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными актами университета:

- Положение П 02.016–2018 «О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ;

- методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов.

Таблица 7.4 – Порядок начисления баллов в рамках БРС

Форма контроля	Минимальный балл		Максимальный балл	
	балл	примечание	балл	примечание

1	2	3	4	5
Лексико-грамматический тест	1	Выполнено 50-65 % теста	2	Выполнено более 65 % теста
Дискуссия 1	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Ролевая игра 1	1	Роль «сыграна» с грубыми лексико-грамматическими ошибками, мешающими реализации поставленной коммуникативной задачи	3	Роль сыграна без лексико-грамматических ошибок и поставленная коммуникативная задача полностью решена.
Дискуссия 2	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Дискуссия 3	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Ролевая игра 2	1	Роль «сыграна» с грубыми лексико-грамматическими ошибками, мешающими реализации поставленной коммуникативной задачи	3	Роль сыграна без лексико-грамматических ошибок и поставленная коммуникативная задача полностью решена.
Дискуссия 4	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Ролевая игра 3	1	Роль «сыграна» с грубыми лексико-грамматическими ошибками, мешающими реализации поставленной коммуникативной задачи	3	Роль сыграна без лексико-грамматических ошибок и поставленная коммуникативная задача полностью решена.
Дискуссия 5	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Проект 1	3	Задание выполнено с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи	4	Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.
Дискуссия 6	1	Пассивное участие в дискуссии	3	Активное участие в дискуссии
Проект 2	3	Задание выполнено не полностью с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи	4	Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.
СРС	9	Выполнено 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	11	Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы выполнены полностью.
Итого	24		48	
Посещаемость	0	Не посещал занятий	16	Посетил все занятия
Зачет	0	Выполнено менее 50 % каждого задания	36	Выполнено более 90% всех заданий
Итого	24		100	

Для промежуточной аттестации обучающихся, проводимой в виде тестирования / собеседования (зачета), используется следующая методика оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности. В каждом варианте КИМ –16 заданий (15 вопросов и одна задача).

Каждый верный ответ оценивается следующим образом:

- задание в закрытой форме – 2 балла,
 - задание в открытой форме – 2 балла,
 - задание на установление правильной последовательности – 2 балла,
 - задание на установление соответствия – 2 балла,
 - решение компетентностно-ориентированной задачи – 6 баллов.
- Максимальное количество баллов за тестирование – 36 баллов.

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8.1 Основная учебная литература

1. Егорова В.И. Английский язык для аспирантов и магистрантов: учебное пособие / В.И. Егорова, Л. В. Левина; Минобрнауки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Юго-Западный государственный университет» (ЮЗГУ). – Курск: Юго-западный гос. ун-т, 2016. - 178 с. – Текст электронный.

2. Тененёва Н. В. Английский язык для академических целей – English for Academic purposes: учебное пособие по английскому языку / Н. В.Тененёва; Минобрнауки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Юго-Западный государственный университет» (ЮЗГУ). – Курск: Юго-западный гос. ун-т, 2014.- 127 с. - Текст электронный.

3. Практический курс английского языка = Practical Course of English for Students of Economics: учебное пособие / Л. В. Бедрицкая, Т. К. Глазкова, Г. И. Сидоренко, Т. Ф. Солонович; ред. В. С. Слепович. - Минск: ТетраСистемс, 2012. - 368 с. Режим доступа: по подписке - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111914> (дата обращения: 30.05.2021) . – Текст: электронный.

4. Немецкий язык для экономистов: учебное пособие / Н. В. Басова, Т. Ф. Гайвоненко. - 12-е изд., перераб. и доп. - Москва: КНОРУС, 2013. - 384 с. - Текст: непосредственный.

5. Лексико-грамматический анализ экономических текстов на французском языке: учебное пособие / О. А. Андреева, В. В. Звягинцева ; Юго-Зап. гос. ун-т. - Курск : ЮЗГУ, 2020. - 107 с. - Текст: электронный.

8.2 Дополнительная учебная литература

6. Английский язык для экономистов = English for economists : учебник / В. А. Шляхова, О.Н. Герасина, Ю. А. Герасина. - Москва: Дашков и К°, 2020. - 296 с.: ил. - (Учебные издания для бакалавров). - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573197> (дата обращения: 30.05.2021) . - режим доступа: по подписке. - Текст: электронный.

7. Английский язык для студентов экономических факультетов университетов = Professional English in Economics: учебное пособие / Г.И. Коротких, Н.Э. Бирман и др. под

общ. ред. Г.И. Коротких; науч. ред. В.А Шабашев. – Кемеровский гос. университет. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 243 с.: ил. - Режим доступа: по подписке - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278896> (дата обращения: 30.05.2021). - Текст: электронный.

8.3 Перечень методических указаний

8. Деловая переписка на английском языке: методические указания по ведению деловой переписки на английском языке для студентов, изучающих курсы «Деловой иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык (английский)» / ЮЗГУ; сост. И. В. Тененёва. - Курск: ЮЗГУ, 2012. - 52 с. - Текст: электронный.

9. Business correspondence: методические указания по английскому языку для студентов, изучающих курс «Деловой иностранный язык» / Юго-Западный государственный университет, Кафедра иностранных языков; ЮЗГУ ; сост. Н. И. Власенко. - Курск: ЮЗГУ, 2014. - 46 с. - Текст: электронный.

10. Cross-Cultural Competence of Future Economists: методические рекомендации по дисциплине «Иностранный язык» для студентов направления подготовки 080100 Экономика / Юго-Зап. гос. ун-т; сост. М. С. Ширина. - Электрон. текстовые дан. (625 КБ). - Курск : ЮЗГУ, 2016. - 47 с. - Библиогр.: с. 47. - Текст: электронный.

8.4 Другие учебно-методические материалы

Оригинальные периодические издания.

13 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Электронная библиотека ЮЗГУ <http://www.lib.swsu.ru/>
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/library>
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» <http://www.biblioclub.ru>

14 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основным видом аудиторной работы обучающихся являются практические занятия, которые предназначены для изучения наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для изучения профессиональной терминологии, развития умений и навыков перевода текстов профессиональной направленности, подготовки докладов, сообщений, приобретения опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссии по профессиональной тематике, закрепления изученного материала, а также для контроля преподавателем степени подготовленности студентов по изучаемой дисциплине.

Практические занятия предполагают работу с профессионально-ориентированными текстами с целью пополнения своего словарного запаса. Они начинаются со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, идет работа по проверке переводов текстов с обсуждением наиболее оптимальных переводческих решений. Обсуждение вариантов перевода совмещается с рассмотрением теоретических вопросов, связанных с практикой перевода. В заключительном слове преподаватель подводит итоги занятия, оценивая работу каждого студента.

Практические занятия также проходят в форме ролевых игр и проектов, которые готовятся как на занятиях, так и в ходе самостоятельной работы.

При подготовке к занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем, студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

При освоении данного курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой.

В процессе подготовки к зачету следует руководствоваться следующими рекомендациями:

- необходимо стремиться к пониманию всего материала, чтобы еще до зачетного занятия не оставалось непонятных вопросов;
- необходимо строго следить за точностью своих выражений и правильностью употребляемых терминов при переводе текстов профессиональной направленности и подготовке устных видов работы;
- не следует опасаться дополнительных вопросов – чаще всего преподаватель использует их как один из способов помочь студенту или сэкономить время;
- прежде чем отвечать на вопрос, необходимо сначала правильно его понять;
- к зачету необходимо готовиться на протяжении всего межсессионного периода.

15 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Программа PowerPoint для подготовки и демонстрации презентаций.

16 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория для проведения практических занятий, оснащенная учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Мультимедиацентр: ноутбук ASUS X50VL PMD-T2330/14''/1024Mb/160Gb, проектор inFocus IN 24+ (39945,45), колонки Genius (260)

13 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).

14 Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу дисциплины

Номер измене ния	Номера страниц				Всего стран иц	Дата	Основание для изменения и подпись лица, проводившего изменения
	изменён ных	заменён ных	аннулиро ванных	новых			